

УДК 821.161.1.09"18"

Р. А. Курбанова

Костромской государственный университет
kurbanova.regina479@gmail.com

СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА РЕМАРОК В ПЬЕСЕ И. С. ТУРГЕНЕВА «МЕСЯЦ В ДЕРЕВНЕ»

В статье рассматриваются структурно-семантические особенности ремарок, которые являются важным способом выражения авторской позиции в пьесе И. С. Тургенева «Месяц в деревне». Обосновывается классификация ремарок, выявляются их функции в драматическом дискурсе писателя.

Ключевые слова: И. С. Тургенев, «Месяц в деревне», драматический дискурс, ремарка, структура, семантика, функция, эмотивность.

R. A. Kurbanova

Kostroma State University
kurbanova.regina479@gmail.com

STAGE DIRECTION IN IVAN TURGENEV'S PLAY "A MONTH IN THE COUNTRY": STRUCTURE AND SEMANTICS

The article deals with the structural and semantic features of stage directions which are the important way of the author's position in Ivan Turgenev's play "A Month in the Country". The author substantiates the classification of stage directions, reveals their functions in the dramatic discourse of the writer.

Keywords: drama discourse, stage direction, structure, semantics, function, emotionality.

В современной лингвистике возрастает исследовательский интерес к изучению драматического дискурса в коммуникативно-прагматическом аспекте. Ученые обращают особое внимание на роль ремарки в отражении авторских интенций. Соединяясь с репликами персонажей, авторские ремарки обеспечивают структурно-смысловую целостность текста.

Ремарка – это драматургический термин, обозначающий пояснения, замечания, комментарии автора к изображаемому в драме событию (2, 206). Современные исследования по поэтике ремарок учитывают частоту их появления, объем, динамику воздействия речи персонажей, эмотивность. И. Я. Балягина, В. И. Комарова, Н. А. Николина, Л. А. Шувалова (5) исследуют ремарки в структурно-грамматическом аспекте, сосредотачивают внимание на описании предложений в составе ремарки, обосновывают классификации ремарок.

Охарактеризуем структурно-семантическое своеобразие авторских ремарок в пьесе И. С. Тургенева «Месяц в деревне» (1850). По структуре ремарки традиционно соотносятся со словом, словосочетанием или предложением. Однословные ремарки Тургенева выражены следующими языковыми единицами: *останавливаясь, вставая, оборачиваясь* (одиночные деепричастия несовершенного вида); *с досадой, с сердцем, с смущением, с иронией, с живостью* (предложно-падежная форма существительного в роли наречия). В данной группе ремарок необходимо обратить внимание на адресат-реплики. Функция обращений носит больше апеллятивный характер, выраженный одним словом: по имени (*Кате, к Вере*), по имени и отчеству (*Наталье Петровне, Лизавете Богдановне*) и по фамилии (*Ракитину, Ислаеву*).

Структуре словосочетания соответствуют ремарки, языковая конструкция которых состоит из двух знаменательных слов с предлогом (*смотрит на часы; глядя в пол; после долгого молчания; берет под руки*) или без предлога (*горькая улыбка; смущенный взгляд*).

Компонентами третьего вида ремарок являются следующие формы: 1) простое предложение: а) двусоставные предложения (*Наталья Петровна смотрит на него с едва заметной усмешкой; Ракитин ходит некоторое время взад и вперед; Он жмет ей руку и прибавляет поспешно*); б) неполное двусоставное предложение (*треплет ее по щеке; склоняет голову на руки; останавливается и продолжает с некоторым смущением*); 2) сложное бессоюзное

предложение (*вдруг оглядывается; умолкает и до половины прячется за куст; слева Беляев и Верочка; у Беляева в руках змей*). Конструктивным элементом большинства ремарок является бессоюзное сложное предложение (далее БСП). Согласно структурно-синтаксическим характеристикам БСП и степени его распространения можно выделить наиболее встречающуюся форму: БСП, части которого имеют предельно простую структуру и производят впечатление готовых формул.

Выявление особенностей семантики ремарок в пьесе Тургенева позволяет определить своеобразие идиостиля писателя. Взяв за основу разработанные Н. А. Николиной семантические группы ремарок (1, 256), мы можем объединить их в три группы, учитывая при этом функции ремарок (вступительные, технические и психологические ремарки (2, 206)): 1) экспозиционные (*имение Ислаева; сад*); 2) ремарки, описывающие поведение, особенности речи героев; 3) ремарки, сопровождающие или предваряющие действия героев и характеризующие их психологическое состояние (интроспективные ремарки). Рассмотрим более подробно вторую группу ремарок, характеризующих различные особенности: а) речь персонажей с точки зрения эмоционального наполнения и качества голосового тона (*громко; ласково; робко; горько; уныло; вполголоса*); б) описание поведения героев, что передает позитивную или негативную авторскую оценку (*смущенно смотрит на Беляева; смеясь, протягивает ему руку; молчание; говорит с усилием*). Здесь присутствует семантика форм настоящего времени. Это поясняет интенции главной героини, Натальи Петровны, которая сама еще не осознает до конца, что влюблена в молодого учителя Беляева. В смысловой оппозиции автор представляет ремарки, которые при появлении мужа Натальи Петровны теряют свою эмоционально-экспрессивную окрашенность. Самая первая ремарка в пьесе – *флегматически* `вяло, медлительно, безразлично` (3) – вводит читателя в атмосферу деревенского быта (символ устойчивости и идеалистических представлений о жизни (3)). Так психологическая функция ремарок раскрывает причины поведения героини, которая хочет убежать от навязчивого субъекта, выражая свое нежелание находиться с ним рядом долгое время.

Благодаря ремаркам невербального выражения мысли (*опустив глаза; подумав; помолчав*) автор раскрывает внутреннюю борьбу героини, ее задумчивость. С помощью структурно-семантического анализа выявлено, что ремарки ментальной семантики можно дифференцировать на следующие группы: ремарки-глаголы, ремарки-существительные и ремарки-наречия. В корпус ремарок-глаголов входят глаголы, которые эксплицируют речемыслительные процессы Натальи Петровны (*задумчиво повторяет последние слова; она продолжает несколько обиженная; останавливается, проводит по лицу*), а также имплицитуют внутренние переживания и размышления героини (*молча чертит зонтиком перед собой; принужденно улыбается; глядит неподвижно в пол*). Тургенев не дал пьесе яркой внешней событийности, интерес автора сфокусирован на психологической развязке любовного конфликта. Интерпретация текста пьесы выявляет интроспективные ремарки, которые указывают на повышенное чувство вины (*Наталья Петровна потупляет глаза; отводит взгляд в сторону; смотрит испуганно*). Основные движения и жесты, которые передают эмоциональную закрытость героини, состоят в следующем: 1) в желании спрятать лицо (*она прячет голову в руки; прижимает обе руки к лицу и падает в кресло*); 2) в желании спрятаться, провалиться сквозь землю (*она вдруг закрывает лицо руками, толкает дверь коленом и быстро уходит*); 3) умолкание, невозможность открыть уста (*после непродолжительного молчания; помолчав; тихо продолжая*). Однако чувство отверженности от мира, самоосуждение, укоры совести, которые испытывает героиня, выражены ремарками-наречиями (*принужденно смеясь; холодно; мрачно; живо; резко*), что указывает на нравственную чистоту героини и является началом ее раскаяния и оправдания.

В ходе анализа пьесы было выявлено 919 ремарок, где в большей части преобладают ремарки-слова. Тургенев обращал особое внимание на обработку авторских ремарок к репли-

кам персонажей. Ремарки в пьесе активно участвуют в развитии сюжетных линий, создают эмоциональную тональность текста, характеризуют мысли, чувства, поступки героев, отражают своеобразие идиостиля Тургенева-драматурга.

Литература

1. Николина Н. А. Филологический анализ текста: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. М., 2003.
2. Польшикова Л. Д. Ремарка // Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий / под ред. Н. Д. Тамарченко. М., 2008.
3. Словарь русского языка: в 4 т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. 3-е изд., стереотип. М., 1985–1988.
4. Тургенев И. С. Полн. собр. соч.: в 30 т. Т. 2: Сцены и комедии. М., 1978.
5. Шувалова Л. А. Ремарка в драме. СПб., 1999.

УДК 81.373.72

М. А. Фокина

Костромской государственной университет
madi.fokina@mail.ru

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА НАРРАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПОВЕСТИ И. С. ТУРГЕНЕВА «СТЕПНОЙ КОРОЛЬ ЛИР»

В статье представлен филологический анализ лексико-фразеологических и синтаксических языковых единиц, определяющих своеобразие повествовательной структуры художественного текста. Выявляются нарративные свойства доминантных образных средств, которые обеспечивают структурно-смысловую целостность перволичного повествования.

Ключевые слова: И. С. Тургенев, «Степной король Лир», художественный нарратив, нарративный потенциал, тип повествования, субъект речи, повествовательная точка зрения, смысловые доминанты, ключевые метафоры.

M. A. Fokina

Kostroma State University
madi.fokina@mail.ru

LANGUAGE MEANS IN NARRATIVE STRUCTURE OF IVAN TURGENEV'S NOVELLA "A LEAR OF THE STEPPES"

The article presents a comprehensive philological analysis of the language means of different levels which determine the peculiarities of the narrative structure of the fictional text under study. Special attention is paid to the narrative properties of the leading figurative means that provide the structural and semantic integrity of the first-person narrative.

Keywords: fictional narrative, narrative potential, narrative type, subject of speech, narrative point of view, semantic dominants, key metaphors, narrative polyphony.

Повесть И. С. Тургенева «Степной король Лир» (1870) отражает воспоминания писателя о его жизни в родовом имении Спасское-Лутовиново, является повествованием от 1 лица и имеет сложную нарративную структуру.

Нарратив (от лат. *narrare* 'рассказывать') представляет собой «сюжетно-повествовательное высказывание, придающее своему предметно-смысловому содержанию статус события, что делает его двоякособытийным» (7, 134). Двусобытийность художественного повествования точно охарактеризовал М. М. Бахтин: «Перед нами два события – событие, о котором рассказано в произведении, и событие самого рассказывания (в этом последнем мы и сами участвуем как слушатели-читатели); события эти происходят в разные времена... и на разных местах, и в то же время они неразрывно объединены в едином, но сложном событии, которое мы можем обозначить как произведение в его событийной полноте...» (1, 403–404).

К составляющим нарративной организации художественного текста (его повествовательной структуры) относятся тип повествования, субъектно-речевые особенности, повествова-